

Рассказ - Часть Первая Story - Part One

Рассказ: 1. Давай на ты
Let's not be so formal

This is the first part of a story we will read over the course of the year. We will cover each part of the story in two lessons. On the first day, we will focus on the text itself, while on second day we will examine a specific grammar point (or two) contained in the story. The oral section of exams will cover the story.

What to do:

- 1) **Listen to the recording and fill in the blanks.** You will need to use your knowledge of the grammar to determine the endings of many words (because the endings often get reduced).
- 2) Listen to the story several times, again glancing at the vocabulary. The recording is only about two minutes, but you should plan to spend at least 40 minutes listening to and repeating the text.
- 3) Make up cards (or add to your list – whatever you prefer) of new vocabulary.
- 4) Read and listen to the story again, making sure you understand everything. If anything is at all unclear, ask about it in class.
- 5) **Translate the story in English.** You should type the translation and e-mail it to your instructor *at least 30 minutes* before class. (This will allow the instructor to focus on those phrases that cause the most problems.)
- 6) Learn the new vocabulary.

Все были прот́ив **Everyone was against (it)**

- 1 Я _____, как б́удто
- 2 это _____. Но это было давнó.
- 3 _____ молодáя!
- 4 Я была́ в Москвé, _____ университе́те.
- 5 _____, в Аме́рике, я _____.
- 6 Но там было́ скúчно, и я реши́ла _____ семéстр пожи́ть в Москвé.
- 7 Моя́ подру́га Лэсли учи́лась це́лый год в Петербу́рге, и _____,
- 8 что _____, о́чень интере́сно.
- 9 **Все были прот́ив:** мой друг Рóберт _____,
- 10 _____, да́же моя́ ко́шка Фри́ски была́ прот́ив.

11

Story – Part 1 Text

- 12 _____ коридоре _____. **Обычно** я
- 13 не люблю, _____, но он очень красиво курит. Он был
- 14 **блондин высокого роста**, и, **надо сказать**, _____.
- 15 Не знаю, _____, но я **подшла** и сказала:
- 16 – _____ Сара. А как вас зовут?
- Вы кто, американка?
- 17 – _____ Принстоне.
- 18 – В Принстоне?! _____! Это **первоклассный**
- 19 университет. Вы, _____.
- 20 – Нет. **Ну что вы!** Не все там гении.
- 21 – **Кстати**, меня зовут Дмитрий, или просто Митя. **Очень приятно**, – он улыбнулся.
- 22 – **Очень приятно**, – я **тоже** _____.
- 23 _____!..

Словáрь

1	как б́удто	<i>as if; as though</i>
2	давнó	<i>long ago</i>
3	молодóй	<i>young</i> (related to младший)
4	Москвá	<i>Moscow</i>
4	университét	(Actually, in the USSR there were very few “universities”. Most institutions of higher learning were called институт . Since 1991 many former институты have changed to университеты)
5	Амéрика	<i>America</i>
6	скúчно (ч is pronounced [ш])	<i>boring</i> (Neuter ending is used because the clause has no real Nominative subject.)
6	решí+	<i>decide</i>
6	семéстр	(don’t put an extra ‘e’ before the final ‘p’)
6	пожив+ ^x	the prefix по- gives the meaning ‘for a short time’
7	подру́га	(girl)friend (If a male uses this term, it normally indicates romance. The same is true if a female uses друг – see below.)
7	цéлый	<i>whole, entire</i>
7	год	<i>year</i>
7	Петербúрг	<i>Petersburg</i> (The official name of the city is Санкт Петербúрг , but that is rarely said. There’s even a slang name – Пётёр , sort of like how we can say <i>Philly</i> .)
9	все	<i>everyone</i> (takes a plural verb – unlike English)
9	прóтив Все б́ыли прóтив	<i>against</i> <i>Everyone was against it</i> (note you don’t translate ‘it’ in Russian here)
9	друг	(boy)friend (see above for usage)
10	дáже	<i>even</i>
10	кóшка	a female кот
11	коридóр	<i>hall(way)</i>
11	обы́чно	<i>usually</i>
13	блондín ~ блондínка	<i>blonde</i> (male ~ female)
13	высóкого рóста	<i>tall</i> (lit.: ‘of tall height’. Use this fixed phrase in place of an adjective)
13	нáдо сказáть	<i>(I / one) must say; (I / one) must admit</i>
14	подошлá он подошёл (ё), онí подошли́	<i>walked up (to)</i> (use the Past Tense only for now)
18	первоклáссный	<i>first class; top notch</i>
20	ну что вы / ты!	<i>come on!; you’re can’t be serious</i>
21	кстáти	<i>by the way</i>
21	óчень прíятно	<i>nice to meet you</i> (lit: very pleasant)
21	улыбну́+...ся	<i>smile</i> (use only in the Past Tense for now)
22	тóже	<i>also</i> (You can only use тóже when the verb/predicate is the same as the previous sentence. Much more on тóже later in the course.)